

せたがや商連報

題字 世田谷区長 保坂展人

第130号

発行日
平成23年7月1日

発行所
世田谷区商店街連合会
太子堂2-16-7世田谷産業プラザ
TEL (3414) 1432
FAX (3410) 1651
発行人 桑島俊彦
編集 広報委員会
制作 (有)アドメンター

商店街の社会的地位向上を目指して！ 区商連・区振連 総会を開催

6月16日(木)、第59回世田谷区商店街連合会定時総会、第27回世田谷区商店街振興組合連合会

通常総会が箱根湯本ホテルにおいて開催されました。総会は、「東日本大震災」で犠牲になられた方々への黙祷の後、開会。各総会は、すべて、原案どおり承認されました。

商店街は地域コミュニティの担い手

世田谷区商店街連合会会長
世田谷区商店街振興組合連合会理事長
桑島 俊彦



桑島 俊彦
世田谷区商店街連合会会長
世田谷区商店街振興組合連合会理事長

6月4日に発売いたしました5億5千万円のプレミアム付き商品券は、短時間で完売し、その商品券を手に入れた地元商店会が買物をする方が多く見られたと報告を受けました。消費が低迷している昨今、すぐに消費に回る事は大変重要な事です。その意味からもプレミアム付き商品券の発売は重要でかつ効果のある経済対策だと感じております。

商店街は、地域コミュニティの重要な担い手です。東日本大震災でお祭り等の自粛ムードの中、用賀商店街では復興支援イベントを開催しました。義援金の協力を呼びかけ、見事に500万円が集まりました。理事長、役員がその義援金と水を陸前高田へ車で10時間かけてお見舞いに行きました。このような勇気ある行

商店街のさらなる活性化について

世田谷区長



保坂 展人

4月に世田谷区長に就任いたしました保坂展人です。区内商店街の皆様には、日ごろから世田谷区政にご理解、ご協力をいただきたくとも、区内産業の発展や地域コミュニティ活性化などに「尽力をいただき、紙面をお借りしてお礼を申し上げます。

動、交流している自治体への様々な支援活動に、積極的に取り組んでおられると伺っており、深く敬意を表するところです。世田谷区としても、商店街の皆様のご協力をいただきながら、今後とも息長く被災地への支援を行ってまいります。どうぞよろしくお願いたします。

ところで、このたび、「せたがや商連報」の題字を書かせていただきました。つたない字で恐縮ですが、皆様には、ご理解、ご協力をいただきますようお願い申し上げます。

「平成22年度事業報告」

◆世田谷区内共通商品券
通常商品券の発行額は、2億5900万円、区の買い上げは9300万円、全発行額の36%でした。

◆加入促進事業
平成20、21年度の2年間は区民に商店街の役割を認識してもらうことを目的に「お買い物キャンペーン」を実施しました。平成22年度は加入促進活動の原点に戻って加入状況の実態調査(未加入店の把握)を行いました。

◆AED事業
5商店街で6台を設置し、22年度末で区内商店街に合計96台となりました。既に数カ所の商店街で人命救助に役立ったとの報告もありました。

◆研修事業
優良商業地視察研修会は長野県佐久市岩村田商店街振興組合を38名の参加で視察しました。同商店街は、若手の店主が様々な活動に関わり活発なイベント事業を繰り広げています。

◆区民まつり
区民まつりにおいて区振連は区内共通商品券を販売し、昨年比10%増の550万円を販売することができました。

◆世田谷線沿線商店街連携イベント
沿線11商店街が参加して、9月4日スタンプラリーとつまみぐいウォークを実施しました。当日は三軒茶屋、下高井戸の2か所からスタートして途中スタンプ押印、参加店が提供する食べ物をつまみぐいしながら、それぞれ下高井戸・三軒茶屋のゴールを目指して歩きました。

約1400名が参加し、70%がゴールしました。終了後のアンケート調査では、「大変よかったです。また参加したい。」などの回答が多く、今後、さらに工夫して参加者、来街者の増加へと繋げてまいります。

◆世田谷商人塾

第9期平成22年6月～23年3月は8回の講義と合宿研修を実施。講義の2回は産業振興公社主催の商店街経営学校と共催の研修会を行いました。合宿研修では協同組合横浜元町SSS会を視察、有意義な成果を上げることができました。



区商連・区振連定時総会(箱根湯本ホテル)

夜景を眺めながら、楽しいひとときを。

ディナー・セットメニュー

茄子と完熟トマトソースのスパゲッティ	¥1,900
仔牛の柔らか煮込みデミグラスソースきのこ添え	¥2,300
ビーフシチュー ア・ラ・モード	¥2,500
サーロインステーキ	¥2,600

セット内容
スープ又はサラダバー、パン又はライス、デザート、コーヒー付

歓迎会・総会・懇親会の予約承り中です。

定休日:毎月第2水曜日

レストランスカイキャロット
キャロットタワー26F TEL:5430-1185



平成23年度 区商連・区振連 重点事業計画

1. 商店街振興事業

- ① 振興組合設立促進と未加入商店会の商連加入を推進
- ② 快適な商店街づくり(地域課題の解決)
- ③ 新元気づせ事業(都補助事業の有効な活用)
- ④ 情報交流(全振連・工業・農業等産業団体との交流促進)

⑤ スタンプ研究会

- ⑥ 青年部・女性部振興
- ⑦ 未加入組織商業者に対する加入促進
- ⑧ 世田谷線クリーン作戦&つまみぐいウォーク
- ⑨ 中元・歳末商連賞
- ⑩ AEDの設置
- ⑪ 商連創立60周年記念式典開催

2. 共通商品券事業

- ① プレミアム付区内共通商品券発売
- ② 取扱加盟店増強
- ③ 企業・団体等への販売拡充
- ④ エコポイント交換商品として区内共通商品券を提供する。

3. 研修事業

- ① 世田谷商人塾(第10期)
- ② 女性部研修

③ 優良商業地視察研修会(広島県福山市)

- 4. 福利厚生事業
- ① ゴルフ大会等の開催
- ② 都連互助会事業促進
- ③ セラ・サービスへの加入促進

5. 広報事業

- ① 区商連広報の編集発行
- ② 広報活動の研究

6月4日(土)正午から発売したプレミアム付商品券は即日完売いたしました。ご協力ありがとうございました。

プレミアム付商品券 即日完売

第10期 世田谷商人塾 開塾

第10期の世田谷商人塾が15名の新塾生を迎え6月24日(金)に開塾しました。

開塾式では、桑島会長、世田谷区産業政策部・杉本部長(財)世田谷区産業振興公社・梅村事務局長を始めとする来賓からご挨拶や激励のお言葉を頂きました。その後、塾生からこれから1年間の勉強への期待や決意等が述べられました。第1回講義は、望月塾頭(多摩大学大学院教授)より、「東京コミュニティの力を創る」―東京市民が幸せを生み出し、暮らしを誇るまちづくりをめざして―をテーマに講義がありました。東北地方に未曾有の大被害をもたらした「東日本大震災」から私たちは何を学ぶのか。また、東

京のまちづくりは、これからの世界中の都市のクリエイティブモデル(地域創造モデル)とならねばならない等のお話がありました。卒業生の中には其々の商店街や企業を中心となって活躍している方がたくさんいます。今期の塾生の中から先輩の後に続く有意な人材に育って欲しいと期待しています。次回7月7日(木)は、矢野弾先生(商人塾顧問、第3回は、7月28日(木)緒方知行先生(オフィス2020新社主幹)の講義を予定しています。また、9月には、一店一作家運動でまちおこし・商店街活性化に成果を上げている、群馬県桐生市で宿泊合宿を行う予定です。



安藤忠雄氏がデザインした新しい上野毛駅

十年前に振興組合になった上野毛商和会(上野毛商店街)は、二子玉川と自由が丘という賑やかなエリアの間に位置するたな、商店街としてはなかなか厳しい状況に置かれています。周辺にはいわゆる「お屋敷町」があり、

安藤デザインの新しい駅舎が誕生！上野毛通りの生活密着型商店街 ◆商店街振興組合 上野毛商和会

理事長 兼 益保夫(組合員数110)

高層マンションが少なく、住民が多くないことも厳しい要因です。そんな折、5月に新しい上野毛駅東急大井町線の駅舎が登場しました。商店街のメインストリートである上野毛通りの真上に大きな屋根を架け、新旧二つの駅舎をつなぎます。その屋根の真ん中あたりが大きな丸い吹き抜けになっており、人目を引く斬新なデザインです。自然光を採り入れた明るく環境にやさしい駅に生まれ変わりました。「安藤忠雄氏の設計です。これで街のグレードが上

がりましたね」(兼益理事長)なお完成記念に盛大なセレモニーを催す予定でしたが、震災のため中止になりました。また、バス停を駅の構内(駅舎をまたぐ大屋根の下)に移動したので、電車とバスとの連携がスムーズになり、住民の利便性が増しています。雨の日にバスを待つ間も傘を差さずに済みます。もっとも交通網の更なる発展は、「地元のお客さんが二子玉川に流れる」という懸念があります。その意味では商店街にとっては更に厳しい状況になったと言えそうです。

上野毛商和会にはパン屋が非常に多く、洋菓子店や豆腐屋、肉屋などが並びます。スーパーは2

三年前、上野毛商和会はLEDの街路灯68本を新設しました。また一昨年には防犯のためビデオカメラを12台設置し、このビデオを元にさつき痴漢の逮捕という成果を出しています。上野毛には開館して50年経つ五島美術館があり、改修工事のため休館中で、来秋頃にリニューアルします。毎年7月にサマーフェスティバルを開催しており、このほか桜まつりや餅つき大会などのイベントも行っています。



上野毛ショッピングセンターをはじめ、店舗は上野毛通り沿いに集中します

新駅舎の登場による街や商店街への影響はこれから徐々に出てくることでしょう。二子玉川とはまた違った魅力がこれからは掘り起こされるきっかけになるのかもしれない。

お祭り、大売出し... イベントならなんでもおまかせください!! テント、音響など用品のレンタルから設営・運営までお手伝いいたします。

灰皿1個、椅子1本からイベントまるごと企画・運営までお手伝いいたします。ご相談・お見積りは無料です。お気軽にご連絡ください。

●当社がお手伝いしたイベント例●



ダスキンレンタルオール三軒茶屋ステーション 〒154-0024 世田谷区三軒茶屋1-29-13 営業時間:10:00am~7:00pm(日祝祭休) Tel.03-3418-3330 Fax.03-3418-8937

事業資金の決定版 マル経融資

商工会議所の推薦により、日本政策金融公庫から事業資金として貸し出されます。

無担保・無保証人(保証協会の保証も不要です)

★融資対象

- ① 従業員20人以下(商業・サービス業5人以下)の法人・個人事業主の方
- ② 商工会議所の経営・金融に関する指導を受けて事業改善に取り組んでいる方
- ③ 最近1年以上、同一商工会議所の地区内で事業を行っていること
- ④ 商工業者であり、かつ、日本政策金融公庫の融資対象業種を営んでいる方
- ⑤ 税金(所得税、法人税、事業税、住民税)を完納している方

★融資限度額

1,500万円。

★返済期間

運転7年/設備10年以内

★利率

年1.85%(平成23年6月7日現在)

- ※詳細につきましてはお問い合わせください。
- ※世田谷区の利子補助制度もご利用できます。
- ※審査の結果、ご希望に添えないことがあります。
- ※窓口専門相談(法律、税務、労務、信用保証、特許)も実施しています。
- ※会員、非会員の方問わず利用できます。



【お問い合わせ】東京商工会議所世田谷支部 ☎3413-1461

世田谷区しんきん協議会

世田谷区に6金庫30店舗ある組織です。事業資金のご相談は、あなたのお近くの“しんきん”へみなさまのご来店をお待ち申し上げます

●会員金庫

(順不同)

- 昭和信用金庫
- さわやか信用金庫
- 目黒信用金庫

- 世田谷信用金庫
- 東京シティ信用金庫
- 芝信用金庫

商店街イベント一覧6月～9月(予定) ※詳細は商店街にお問い合わせください

Table with 3 columns: 商店街名, イベント名, 実施日. Lists various shopping street events from June to September.

「防火安全体制強化の推進に関する協定」を締結
6月10日(金)、烏山駅前通り商店街(振)と成城消防署の間で、「商店街」と「消防」とが連携し、地域ぐるみの防火安全体制を強化推進する目的で、協定の締結式が行われました。



「防火安全体制強化の推進に関する協定」締結式
烏山駅前通り商店街振興組合 成城消防署
平成23年6月

「東日本大震災」義援金のお礼

世田谷区商連・振連では大震災発生直後の3月14日から、被災地への義援金募集を呼び掛けたところ、4月15日の締切りまでに11,678,566円が寄せられました。
義援金は、4月21日、桑島会長から世田谷区を通して被災地支援にと手渡されました。
皆様のご協力に感謝申し上げます。なお、被災地の復興には、長い期間が掛かります。引き続き義援金募集の協力をお願い致します。



世田谷区長から感謝状が授与されました(平成23年4月22日)

スタンプは、(1)商店が消費者との交流を深める。(2)「どうせ行くならスタンプの出るあの店」という来店促進手段、となりえる道具です。ただし、道具として活用できるかどうかは、(1)スタンプそのものの魅力を高めること、(2)スタンプと取扱店を知ってもらうこと、(3)そして、行ってみたい店・商店街であること(品揃え、接客ほか)等の条件があります。
このうち、(2)と(3)については、スタンプを実施していない商店会

◎スタ研ニュース
販促事業について、情報交換活発に
スタ研は、スタンプシールやポイントカード(以下、スタンプと略)の活用方法や普及について、情報交換を軸に調査・研究活動を展開してきました。
今後はスタンプに限らず販促事業全般について各商店会の皆さんと情報交換を進めることにしています。

◎青年部だより
6月29日(水)南青山3丁目の「リエラ青山」にて、「第36回定時総会」が開催されました。栗山青年部長の挨拶の後、議案の審議に入り、平成22年度事業報告、収支報告承認の件及び平成23年度事業計画、収支予算決定の件について満場一致で承認されました。
総会終了後、中野区商店街連合会 副会長兼青年部長の塩沢清俊氏による「商店街のホームページ事業について」のセミナーを開催。その後、懇親会に移り多数の参加者で賑わう中、交流を深めることが出来ました。
10月15日(土)～16日(日)には、例年通り「第8回せたがや未来博

でも共通のテーマになりえます。
これらのテーマについて、勉強会を重ねていく予定です。各商店会にもご案内することにしておりますので、よろしくお願ひいたします。
◎女性部だより
6月28日(火)午後6時から平成23年定時総会が世田谷産業プラザ3階会議室で開催されました。
齊木女性部長の挨拶の後、平成22年度事業報告及び決算報告、平成23年度事業計画及び収支予算の審議に入り、満場一致で承認されました。また、今年役員改選の年でしたが、正副部長とも再

Table: 平成22年度区内共通商品券 商店街別売上ベスト20 (プレミアム分を含む). Lists top 20 shopping streets by sales.

Table: 平成22年度区内共通商品券 商店街別回収ベスト20 (プレミアム・エコポイントを含む). Lists top 20 shopping streets by collection.

が開催されます。
青年部も出店しますので、青年部の皆様のご協力をお願い致します。
◎女性部だより
6月28日(火)午後6時から平成23年定時総会が世田谷産業プラザ3階会議室で開催されました。
齊木女性部長の挨拶の後、平成22年度事業報告及び決算報告、平成23年度事業計画及び収支予算の審議に入り、満場一致で承認されました。また、今年役員改選の年でしたが、正副部長とも再

任されました。
総会後は、地域コミュニティの核として、女性の力は欠かせないことから「売り手も買い手も女性が主役」をテーマに、岡橋マキケティンク研究所/岡橋流通経営研究所長の岡橋葉子氏による講演会を開催しました。
今年も例年どおり、研修会や勉強会の開催、親会や青年部との交流、区の生活展「せたがや」のフェスタへの協力、せたがや未来博への出店等を予定しています。女性部の皆様のご協力をお願いします。

い致します。
◎商連60周年記念名鑑
作成に伴う協賛広告
ご協力をお願い
今年商連が設立されて60周年にあたり、これを記念し、「商業名鑑」を作成します。
作成にあたり印刷経費等は広告収入をもって充当するため、各商店街の会長・理事長には広告掲載希望店の取りまとめをお願いしています。よろしくご協力をお願いします。

人事異動

Table of personnel changes including: 産業政策部 (転入, 転出), 理事・会長の交代, 公益財団法人世田谷区産業振興公社 (転入).

商店街は、地域の区民の日常生活を支える公共的な役割を担っています。

フロンティア区役所・産業振興公社

東日本大震災復興緊急保証に
特別融資(経営特別)を
ご利用ください

東日本大震災により直接または間接被害を受けた中小企業者を対象として、東日本大震災復興緊急保証が新設され、5月23日から運用が開始されています。

世田谷区では、東日本大震災により、事業活動に支障が生じている区内中小企業者の資金繰りを支援するため、東日本大震災復興緊急保証に対応して、「経営特別」融資あつせん制度の対象を拡充しています。

対象/次のいずれかに該当する中小企業者
①セーフティネット保証第1号から第6号に係る区市町村長の認定を受けている。

②東日本大震災復興緊急保証に係る区市町村長の証明または認定を受けている。(今回拡充)
資金使途/設備資金・運転資金
限度額/1000万円(ただし、景気対策緊急資金の融資残高と合計で2千万円以内)

返済期間/7年以内(据置12か月以内を含む)
事業者負担利率/0%
受付期間/23年9月30日まで
受付場所/(公財)世田谷区産業振興公社

振興公社
※申し込みに必要な書類など、詳しくはお問い合わせください。
問:(公財)世田谷区産業振興公社
TEL:3411-6603

第45回世田谷区産業表彰対象者を
ご推薦ください
区内産業の育成振興に貢献した個人、団体を表彰します。

対象/勤務または経営する事業所が区内にあり、次のいずれかに該当する個人または団体(②~④は個人のみ)
①区内産業の育成や振興の面で、地域社会に著しく貢献している
②卓越した技能を有している
③産業団体の役員を長く務めており、功績が特に顕著である
④区内中小企業に長く勤務しており、職務に精励し、成績優秀である

※表彰式は10月15日(土)に開催する予定です。
申:7月15日までに、所定の推せん書(各産業団体に6月中旬に送付。区のホームページ「仕事・産業」→「産業全般」について)からもダウンロード可)に記入のうえ、商業課(〒154-0000 太子堂2-16-7 TEL:3411-6652 FAX:3411-6635)へ郵送または持参

先般の東日本大震災の影響により、電力の供給能力が大幅に低下しています。そのため、消費電力が増大する夏期は、より一層の節電対策が求められています。

区では、区役所庁舎をはじめ、区民利用施設等で節電対策に取り組んでいるところです。
事業者の皆さまに向けましては、以下のとおり区のホームページで節電に関する情報提供を行っております。参考にしていただき、より一層の節電、省エネルギーにご協力くださいますようお願いいたします。

省エネ全般の情報
区ホームページの「生活ガイド」→「まちと住まい」→「環境」

ビル・工場の省エネ、事業者の環境配慮行動をご参照ください。

「せたがや打ち水」
2011年に
取り組みませんか

昔からの生活の知恵で涼を招く区では、毎年7月~9月を打ち水月間として、小・中学校、保育園、児童館などの施設や区民まつりの会場で「打ち水」を行っています。また、区民の皆様が風呂の残り水などを利用した打ち水を行っていただき、涼しさを感じていただくように呼びかけています。

この打ち水は、エアコンなどのない時代に、主に夏の朝夕、微いた水が蒸発することで熱を奪い、気温を下げる効果があることを体験から知っていた市井(人が多く集まり住むところ)で行われていました。

できる限り大勢の方が打ち水をする事で、涼しさの効果を高めることにつながります。商店街の皆様におかれましても、催しや時候のあいさつの一環として、この打ち水を実施していただきますよう、ご協力をお願いいたします。

問:世田谷区環境計画課
TEL:5432-2273
FAX:5432-3062

世田谷みやげ
2011募集
せたがやスピリッツ第6弾「世田谷みやげ2011」を大募集
世田谷に誇りを持ち、世田谷の街を愛してやまない事業者の皆さん、世田谷にゆかりのある自慢の商品を募集します。

※1事業所1商品
◎応募資格:商店街からの推薦を受けること(ただし、商店街のエリアになく推薦が受けられない場合は、「世田谷区内共通商品券」で商品が購入できることが条件になります。)

◎募集期間
平成23年7月1日(金)~29日(金)
◎申し込み方法
指定の申し込み用紙(公財)世田谷区産業振興公社、出張所、まちづくり出張所(あり)、同公社ホームページからもダウンロード可)に必要事項を記入し、(公財)世田谷区産業振興公社へ郵送、ファクシミリまたは電子メールで。

※商品が指定された場合は承諾いただく事項があります。詳しくは、お問い合わせいただくか、(公財)世田谷区産業振興公社ホームページ <http://www.setagayard.jp> をご覧ください。

申し込み先:(公財)世田谷区産業振興公社(〒154-0004 太子堂2-16-7 TEL:3411-6715 FAX:3412-2340 メール:info@setagayard.jp)

平成23年度全振連理事長表彰を受賞しました
平成23年6月20日(月)商店街功労者として次の方々を表彰されました。おめでとうございます。

表彰者
相模谷商店街(振) 福田 春吉 様
喜多見商店街(振) 谷口 喜助 様
喜多見商店街(振) 狩野 敏和 様
喜多見商店街(振) 石井 博 様
喜多見商店街(振) 米山 辰雄 様
専務理事

PAISSERIE NAOKI
Pâtisserie Naoki
駒沢店
〒154-0012 東京都世田谷区駒沢1-4-12
TEL:03-3422-3167
深沢店
〒158-0081 東京都世田谷区深沢4-35-7
TEL:03-3703-5522 FAX:03-3703-5521

「がん保険」も「医療保険」も
選ばれて契約件数No.1.
アフラックは
「がん保険」も「医療保険」も
選ばれて契約件数No.1.
生きるための
がん保険 Days
Aflac
株式会社 ゼンシン
0120-447-114 042-996-4031
〒359-0037 所沢市くすのき台3-10-3

ISO 14001・9001 認証取得
NICHIGAI
日本街路灯製造株式会社
LED照明
イルミネーション
ソーラー街路灯
ハイブリッド街路灯
調和のとれた快適な街づくりを提案します
本社 名古屋市熱田区五本松町1番8号 千456-0016 TEL:052-681-2181
豊明工場 愛知県豊明市阿野町豊80番地 千470-1141 TEL:0542-92-1161
東京支店 東京都品川区北品川三丁目6番1号 千140-0001 TEL:03-3471-6842
大阪支店 大阪府浪速区日本橋五丁目13番9号 千556-0005 TEL:06-6632-3934
札幌営業所 札幌市厚別区厚別西一条五丁目1番16号 千004-0065 TEL:011-896-8920
ホームページ <http://www.gaioto.co.jp>